

## BAY—BICH

**Bayehuey.** Del verbo bayehue: **ma**nar agua, ma-nantial; en el idioma cahita de Sinaloa.

**Bayla.** Del mismo Estado.

**Baynoral.** Del Estado de Sinaloa.

**Bayoreca.** Del Estado de Colima; **et**imología desconocida.

**Bazonapa.** De Chihuahua.

**Bazonopa.** Bazonopita, su diminutivo castellano; lugares de Chihuahua.

**Bazuche.** De origen huasteco; **lugar** de Tancanhuitz, en el Estado de San Luis Potosí.

**Bebelama.** Bebelamas, plural castellano del anterior, y Bebelamo, son muy frecuentes en el Estado de Sinaloa, en donde hay nueve **nom**bres de lugar con ese título, cuyo origen se ignora.

**Bebetamas.** De la Baja California.

**Becal.** De Sinaloa.

**Becal.** Palabra del idioma maya que significa, desfiladero.

**Becamay.** Del idioma maya; significado dudoso.

**Becanchen.** Del idioma maya; **signi**fica, corrientes del pozo.]

**Bechiguari.** De Chihuahua.

**Bejuco.** Nombre del mimbre de **Am**érica, y destinado á los mismos usos que en el **ot**ro continente; se ignora el origen de la palabra.

**Bejuveachic.** Lugar tarahumar del Estado de Chihuahua.

**Bek.** Palabra del idioma maya, que significa delgado.

**Belatoo.** Velató, en zapoteco **signi**fica culebra grande; etimología: bela, culebra, too, grande.

**Bellayuxi.** Igual á Jalatlacé, del zapoteco: de bella, barranca, y yuxi, arena; no está conforme con las radicales de alguna manera: **biti**ñeyuu ó xilexi teguego, significan barranca, y yòge, yògi ó yooxe, arena.

**Berrumbo.** Verumpo, del idioma tarasco de Guanajuato; lugar de escavaciones: de **ver**uni, escavar, y de la terminación **po**, de lugar.

**Besuapan.** Palabra híbrida, nahuatlismo de apan.

**Betasa.** De origen zapoteco; lugar de Villa Alta, del Estado de Oaxaca.

**Betebachic.** Lugar tarahumar de Chihuahua.

**Bethel.** Lugar de Yautepéc, en el Estado de Oaxaca; se ignora su origen.

**Betitri.** En otomí, cadáver quemado: **tyxti**, es quemar, y cadáver, **hunq**qei, ó muerto, **dú**; no hay relación entre las radicales y la significación que se ha dado á esa palabra.

**Beyulbampo.** Del idioma cahita de Sonora.

**Bibajaqui.** De biba, tabaco, y **ha**qui, río; significando río del tabaco, en el idioma cahita de Sinaloa.

**Bibajimari.** De Sinaloa.

**Bichabampo.** Del cahita; parece que el nombre está adulterado, pues bicha significa **v**ista, y no hallo cómo pueda combinarse esta significación con la del resto de dicho nombre; mejor puede creerse que

## BICH—BOCH

éste sea Buichabampo, en cuyo caso querrá decir el agua del gusano ó agusanada, atendiendo á la terminación genérica **bampo**, que significa lugar que tiene agua.

**Bichiguary.** Del Estado de Chihuahua.

**Bichinchijol.** Nombre huasteco, compuesto de bichim, bestia ó caballo, y la final **chijol**, nombre de un árbol; se debe advertir que la palabra bichim, aplicada al caballo, ha sido después de la conquista de Cortés, pues el animal era desconocido en el continente americano.

**Bigayo.** Vigallo, en zapoteco **signi**fica cinco guayabos: de **bi**, guayabo, **gayo**, cinco.

**Bidad** ú Obinda, significa en idioma mazahua, leña.

**Biguachique.** Del Estado de Chihuahua.

**Biljá.** Significa, salta el agua, en idioma tzeltal; lugar del Estado de Chiapas, y corresponde á Salto de agua.

**Binapa.** Probablemente es palabra híbrida; pertenece á Culiacán, en el Estado de Sinaloa.

**Binorama.** De las lenguas de la Baja California.

**Binoramas.** Plural castellano del anterior; lugar de la Baja California.

**Biogame.** Pertenece á Guanaceví, del Distrito de Papasquiario, en el Estado de Durango; tal vez sea la palabra del idioma tepehuan.

**Birimoa.** De origen tepehuan, del Distrito de Tamazula, Estado de Durango.

**Bisinchac.** Del idioma maya; significa, herido ó golpeado por la lluvia.

**Bitorachic.** Del idioma tarahumar de Chihuahua.

**Bixrandá.** Río; del idioma mazateco: de **bix**rá, se está cavando, **dá**, río: en donde se limpia el río?

**Biznaga.** Esta palabra en México tiene distinta acepción que en Europa; allá designa una planta con hojas, de las dicotiledonas, y aquí una cactéa ó varias, de forma globulosa, que no tienen hojas.

**Bocaciles.** De origen desconocido.

**Bocana.** El mismo nombre existe en el Estado de Sinaloa y en el de Guerrero.

**Bocochoic.** Del idioma tarahumar del Estado de Chihuahua.

**Bocotal.** Lugar de Ajuchitan, del Estado de Guerrero.

**Bocoyua.** De los idiomas del Estado de Chihuahua.

**Bocto.** **Boxh**-to, del idioma otomí; rastrojo, milpa seca en que pacen los ganados.

**Boctochil.** Palabra del idioma maya que significa, que huele ó tiene olor.

**Boctuc.** Del idioma maya; significa, que esparce su olor, sinónimo de Boctochil.

**Bochil.** Lugar del Estado de Chiapas; palabra de origen maya que significa toca ó paño con que se cubren la cabeza las mujeres.

**Bochilon.** Lugar del Estado de Chiapas; la palabra parece de origen maya.

## BOCH—BON

**Bochivo.** De las lenguas del Estado de Chihuahua.

**Bochsta.** En otomí se ha traducido, nopalera; pero debe escribirse **nboxthá**, nombre que también designa á Nopala, que significa lo mismo.

**Bodengui.** Del idioma otomí.

**Bodeuni.** En otomí **signi**fica, donde hay mucha flor. **Botto**, significa bosque de varas, y **deni**, flor; la palabra parece adulterada por el uso.

**Bodó.** En mazahua significa, piedra negra.

**Bofé.** Esta palabra no es maya, ni hay letra **f** en el idioma; debe ser la palabra castellana **bofe**, yucatanizada por medio del acento final.

**Boh-chen.** Palabra del idioma maya que significa, que se golpea.

**Boholá.** Palabra maya; sonido que produce el agua por algo que golpea.

**Bojay.** Parece palabra del idioma otomí; pertenece al Estado de México.

**Bójori.** De los idiomas de Sonora.

**Bojoxac.** Parece de origen maya; el lugar pertenece al Estado de Chiapas.

**Bokobá.** Del idioma maya; significa, hacerse el valiente, afectación, instrumento para batir el agua que suena al agitarse; dudosa etimología.

**Bolantón.** De los idiomas del Estado de Chiapas.

**Bolchal.** Significa rincón, en idioma huasteco.

**Bolochic.** Del idioma tarahumar del Estado de Chihuahua.

**Bolol.** Tal vez deba ser **Bulul**, que en idioma maya significa anegado ó sumergido.

**Bolom.** Del idioma maya; significa nueve.

**Bolomtimil.** Del maya; significa numerado en nueve.

**Bolonchenticul.** Lugar de nueve pozos, en idioma maya.

**Bol-tulan.** Del idioma tzeltal; lugar del Estado de Chiapas y corresponde á Soyatitán; de significado dudoso.

**Bolontunil.** Significa, numerado con nueve piedras, en el idioma maya.

**Bomal.** Del idioma maya; significa renuevo del guano.

**Bomaxotha.** De origen otomí; se ignora el significado; sin embargo, alguna relación pudiera tener con **bomá**, arena, y con **xothay**, barranca.

**Bombaná.** De los idiomas del Estado de Chiapas.

**Bombatevi.** Del idioma mazahua; significa negro y colorado; probablemente se refiere al color de la tierra.

**Bominó.** En idioma mazahua significa tecomate.

**Bomintza.** De origen otomí.

**Bonaji.** Del idioma mazahua del Estado de Guanajuato.

**Bonastey.** Del idioma otomí.

**Bonco.** Se cree que proviene del otomí y que significa tronco de árbol; pero esa palabra ninguna relación tiene con árbol, que se dice **bay**, ni con tronco que se dice **na**-nduy.

## BON—BOX

**Boncheté.** De origen otomí; parece muy adulterada la palabra.

**Bondoquito.** De origen otomí; parece diminutivo castellano de **Bondehe**, que significa tordo, un pájaro negro.

**Bonici.** Del idioma mazahua; debe ser **Embonicie**, ó es palabra otomí?

**Bonó.** De los idiomas de la Baja California.

**Bonteje.** De origen otomí; tal vez deba ser **Bondehe**, tordo, especie de pájaro.

**Boñú.** De origen otomí; probablemente pertenece á Cadereyta, en el Estado de Querétaro.

**Bonxi.** En otomí se ha dicho que significa, árboles en el monte; muy dudosa parece la etimología que de esta palabra se ha dado, pues árbol se dice, **ttza** ó **bay**, y monte, **xântté**, que no tienen relación con **Bonxi**.

**Boothedi.** Se ha dicho que en otomí significa bosque de ocotes ú ocotal; pero la palabra ninguna relación tiene con la radical **na** tunza ó **tudi**, que significa ocote.

**Bopo.** Se ignora el origen del nombre y su significado.

**Boqueapan.** Nahuatlismo híbrido, compuesto de **apan**.

**Boquiapa.** Semejante al anterior, y perteneciente al Estado de Tabasco.

**Boquimova.** Del Estado de Chihuahua.

**Borabampo.** De Sinaloa.

**Boreachic.** Del tarahumar de Chihuahua.

**Bordontita.** De Sinaloa.

**Boró.** En idioma mazahua significa, ojo negro.

**Borunda.** De origen tarasco; pertenece al Estado de Guanajuato.

**Bosicua.** En otomí, moho; pero esta palabra moho corresponde propiamente á **boscua**.

**Bothé.** Tal vez sea **Bodé**, que en otomí significa color negro.

**Botidi.** En otomí, siembra; la palabra está muy alterada, debe ser **Pootti**, que significa sembrar.

**Botogochic.** Del tarahumar de Chihuahua.

**Botordeje.** Palabra muy adulterada del otomí: vuelta de agua, según algún autor; pero agua se dice **dehe**, y dar vueltas **thétti**; radicales que no tienen relación con aquella palabra.

**Botza.** De origen otomí; significado desconocido.

**Botzatey.** Del idioma otomí; etimología desconocida.

**Boudho.** Del otomí; algo dudoso.

**Boxachum.** Del idioma maya, que significa formarse la corteza del tronco de un árbol.

**Boxasni.** De origen otomí; pertenece á Cadereyta, en el Estado de Querétaro.

**Boxaxne.** Del otomí; significado desconocido.

**Boxi.** En otomí, significa pollo; pero el significado no puede ser genuino, en atención á que no existían en América; así es que la palabra debió designar algo semejante.

## BOX-BUD

**Boximo.** Parece tener la misma raíz que la palabra anterior, en el idioma otomí.

**Boxipe** ó **Bochípé**, del idioma mazahua; significa, siéntate adentro. Dudosa parece la etimología de esta palabra, pues las de lugar señalan por lo general sus propios atributos.

**Boxocac.** Parece de origen maya; lugar del Estado de Chiapas.

**Boxoctun.** Palabra maya, que significa, borde de piedra.

**Boxol.** Palabra maya; significa, humor negro.

**Boyé.** Significa calandria; un pájaro amarillo propio de México, en el idioma otomí.

**Boyecha.** Del otomí; parece tener relación con la palabra anterior.

**Brotos.** De las lenguas de Sinaloa; no pertenece al cahita.

**Bualtri.** En mazahua significa, llano largo; no es posible rectificar el significado del nombre por falta de un diccionario mazahua.

**Bucio.** De origen otomí.

**Buctzotz.** Del idioma maya; significa, vestido de pelo.

**Budehuachi.** Tal vez del ópata de Sonora.

## BUH-BUY

**Buhtum.** Del idioma maya; significa, partirse.

**Builates.** Del Estado de Sonora.

**Buitajaqui.** Del cahita: de buita, excremento, y de haqui, arroyo; significando arroyo inmundo.

**Bulcabal.** Palabra maya: anegación general ó diluvio.

**Buluxbac.** De los idiomas del Estado de Chiapas.

**Bulujib.** De Chiapas.

**Buragua.** De origen cahita: burahui, compuesto de bura, cierta especie de venado, y la posposición hui: en el venado.

**Buraque.** Parece tener relación con la palabra anterior; lugar de Sinaloa.

**Búsani.** De Sonora.

**Busochuca.** De Sonora.

**Butunchen.** Palabra del idioma maya, que significa, carga de embarcación ó de canoa.

**Buyubampo.** De origen cahita: de buyu ó buru, mucho, de bam, plural de ba, agua, y de la posposición po: donde hay mucha agua, laguna grande. La final bampo tiene carácter genérico, y equivale en la lengua cahita de Sinaloa á la terminación apan del mexicano.

## C

## C-CAC

**C.....** Las dos figuras del Atlas están tomadas del Manuscrito de 1560, existente en la Biblioteca Nacional de París.

**Caayuca.** Za-yu-can, del idioma mexicano; lugar que produce mosquitos; la primera palabra parece muy adulterada: zayolin, mosquito, y la final verbal yocan ó yucan.

**Cabaibampo.** De cabai y bampo: en el agua del caballo. La palabra es híbrida, del cahita de Sinaloa y del castellano caballo, y la final bampo, que expresa lugar de agua.

**Cabaicuaza.** De cabai, caballo, y huasa, cerco; significa: cerco del caballo. Está en el mismo caso que la anterior; es híbrida la palabra; pues el caballo fué conocido en América después de la conquista de Cortés.

**Cabelhol.** Palabra del idioma maya; significa, entrada de dos caminos.

**Cabil.** Idioma maya; significa, dulce.

**Caborachic.** Lugar tarahumar, del Estado de Chihuahua.

**Cabzin.** Del maya; significa, que mana miel.

**Cacab.** Palabra del idioma maya; significa, dos colmenas unidas.

**Cacabconoh.** Palabra del maya; significa, lugar de mercado.

## CAC

**Cacaguapa.** Cacahu-apan, del idioma azteca; río de la República de Honduras, en Centro América; río del cacao: de cacahuatl, y la final apan.

**Cacaguatiqúe.** Cacahu-ti-c, palabra azteca; volcán apagado de la República del Salvador; lugar de cacao, de cacahuatl, la ligadura ti, y la final c, de lugar.

**Cacahualtepetl.** Del azteca; Cacahual-tepetl: cerro del cacahuatl ó cacao.

**Cacahuamilpa.** Cacahu-mil-pa, del idioma mexicano; cacahuatl, milli y pa, en las siembras de cacao; los mexicanos cultivaron en el reino de Cuauhahuac, hoy Estado de Morelos, el cacao y otras plantas útiles de otros climas calientes.

Nombre de la célebre gruta formada de estalactitas calcáreas.

**Cacahuananchi.** Cacahu-nantzín, del idioma mexicano; la madre del cacao: cacahuatl, nantli, madre, y nantzín, su reverencial. La terminación no pertenece á los nombres de lugar.

Hay que advertir que la terminación chi es adverbial de lugar y propia, aunque rarísima; significa, de más abajo, pero no le conviene el nombre.

**Cacahuananche.** Véase para la ortografía el nombre anterior; el lugar pertenece al Estado de Guerrero.

## CAC

**Cacahuano.** Lugar del Estado de Chiapas; la palabra parece de origen mexicano.

**Cacahuatache.** Cacahu-tatzin, del idioma mexicano; cacahuatl, cacao, tatli, padre, y su reverencial tatzin, producen: padre del cacao; nombre parecido á Cacahuanantzín.

Lugar del Estado de Guerrero.

**Cacahuatal.** Nahuatlismo, abundancia de cacahuatl, cacao.

Lugar del Estado de Chihuahua.

**Cacahuatán.** Cacahuatl, Cacahuatlán, Cacahuatlán: en los cacao; palabras del idioma mexicano; las dos últimas propiamente escritas, la primera adulterada en su terminación.

**Cacahuate.** Cacahuates, Cacahuatl y Cacaotal, del Diccionario nacional de la lengua española; Cacahuatero, nahuatlismo derivado de cacahuatl, cacao, y también otro fruto aceitoso del género arachis, que en España llaman cacahuete. El verdadero cacahuatl ó cacao servía de moneda á los antiguos mexicanos.

**Cacahuatengo.** Cacahu-tenco, palabra azteca; á orillas del cacahuatl; radicales: cacahuatl, cacao, y la final tenco, á la orilla.

**Cacahuatepec.** Cacahu-tepec, en mexicano; lugar ó pueblo del cacao.

Lugar del Estado de Guerrero.

**Cacahuatla.** Cacahuatlán, Cacahu-tla ó Cacahuatlán, abundancia de cacahuatl.

Lugares de Guerrero.

**Cacahuatlán.** Cacahuatlán, en los cacao: cacahuatl, y la final tlan.

**Cacahuaxtepec.** Véase Cacahuatepec; el lugar pertenece á Oaxaca.

**Cacaiste.** De origen desconocido; lugar de Los Aldamas, en Nuevo Leon.

**Cacalahualco.** Cacala-hual-co, Cacal-yahual-co, del idioma mexicano; en la redondez de los cuervos: cacala, abundancia de cacalli, cuervo, y la final yahual-co, sitio circular ó redondo.

**Cacalchen.** Palabra maya que significa, pozo de dos bocas, conductos ó gargantas.

**Cacaloapan.** Cacalo-apan, en mexicano; río de cuervos: de cacalli ó cacalotl, cuervo, y la final apan, río.

**Cacalomacan.** Cacalo-ma-can; la escritura mexicana jeroglífica es figurativa; una mano produce el fonético ma, cazar ó cautivar; un cuervo, cacalotl, y la final can, verbal: lugar en que se cazan ó cautivan cuervos, completan la palabra.

Figura del Códice de Mendoza y Libro de Tributos.

**Cacalostitlan.** Cacal-oz-titlan, del azteca; entre las cuevas de cuervos: de cacalotl, cuervo, oztotl, cueva, y la final titlan, entre; lugar del Estado de Guerrero.

**Cacalotán** y **Cacalotita**, son alteraciones de Cacalotlan y Cacalotitlan.

**Cacalote.** Cacalotl, nombre del cuervo mexicano; lugar de Chihuahua.

## CAC

**Cacalotenango.** Cacalo-tenanco, en mexicano; lugar de cuervos, amurallado; radicales: cacalotl; y la final compuesta tenanco.

Lugar del Estado de Guerrero.

**Cacalotepec.** Cacalo-tepec, en mexicano; lugar de cuervos: cacalotl y tepec son sus radicales.

**Cacalotl** ó **izquitl**, ó **esquite**, maíz tostado que usan todavía como alimento los indios; otra acepción del substantivo cacalotl.

**Cacalotla.** Abundancia mexicana de cacalotl, cuervo; lugar de cuervos.

**Cacalotlan.** Cacalo-tlan, del idioma azteca; de cacalotl, cuervo, y la final tlan, en.

**Cacaloxuchil.** Cacalo-xuchitl, flor ó planta llamada vulgarmente cacaloxochil, flor del cuervo, muy aromática y de forma agradable; es la Plumeria Alba y Rubra de Lineo.

**Cacaluta.** De origen mexicano; Cacalo-tla, pueblo de la República del Salvador, en Centro América; véase Cacalotla.

**Cacaluta.** Hay varios lugares del Estado de Jalisco con ese nombre; véase Cacalotla.

**Cacalutla.** Es igual á Cacalotla.

**Cacamicua.** Cacamicuas, del idioma tarasco, semejante á Cacaquero, lugar en que se labran ó quebran piedras; derivado del verbo cacamuni, reventar; cacamicua, obra reventada, quebrada ó labrada; Cacamicuaro, lugar en que se labra la piedra.

**Cacamilhuacan.** Antiguo nombre de Lerma; Caca-mil-huacan, del idioma mexicano; lugar de milpas con cuervos; radicales: cacalli, milli, y la final posesiva huacan.

**Cacana.** Cacan-a, del idioma tarasco; lugar de oficiales canteros ó pedreros: de cacani, quebrar, cacari, oficial cantero, cacana, lugar en que se hallan.

**Cacanché.** Del idioma maya; significa, tablado en doble piso.

**Cacánguio.** Cacanquío, Cacan-guío, del idioma tarasco; este nombre parece tener relación con Cacana, lugar de canteros; la final es propia de esta clase de nombres.

**Cacao.** Apócope de cacahuacuahuatl, semilla del árbol que servía de moneda entre los mexicanos, y hoy se emplea para fabricar el chocolate; lugar de Colima y de Tepic.

**Cacalutan.** Véase Cacalotlan; lugar de Tepic.

**Cacaotán.** Véase Cacahuatlán; el lugar pertenece á Chiapas.

**Cacaracuas.** Nombre cahita de una ranchería, de un árbol llamado cacaragua, que da una frutilla dulce muy apetecida de los cenontles; caca, significa cosa dulce, y cacaragua, dulzura.

**Cacaria.** Nombre de la tribu cacari, ya extinguida, del Estado de Durango, y de la cual sólo queda aquel nombre en Canatlán, del mismo Estado.

**Cacastitlan.** Cacax-titlan, del idioma mexicano; entre cargadores, llamados hoy cacaxtles, formando un nahuatlismo; cacaxtli, es una especie de escalera para llevar fardos á la espalda; lugar de Jalisco.